

**Université de Pau et des Pays de l'Adour**  
**UFR Lettres, Langues et Sciences humaines**

Département : LEA

Session : *Janvier 2010*

Niveau : *LL*

Semestre : *3*

UE : Enseignements fondamentaux

Centre d'examen : PAU

Nom du responsable : Mme LAURIN

Code de l'épreuve : *LLTA 123EA*

Nature de l'épreuve : *Version allemande*

Durée de l'épreuve : *2h*

TOUT DOCUMENT PROSCRIT

---

**JOBWECHSEL: Neustart ?**

Die Krise erreicht den Arbeitsmarkt. Die Stimmung der Arbeitnehmer ist auf dem Nullpunkt. 90 Prozent aller Beschäftigten, so zeigen Studien, sind unzufrieden mit ihrem Job, zudem haben viele Angst, ihren Arbeitsplatz zu verlieren. 1/2

Statt sich aktiv auf Jobsuche zu begeben, verfallen die Betroffenen in Depression. Die Mobilität steigt nicht, sie sinkt, wie eine Online-Befragung der Düsseldorfer LAB-Company belegt. Nur 49 Prozent der Befragten gaben demnach an, dass ihre Wechselbereitschaft in den vergangenen zwölf Monaten grundsätzlich gestiegen sei. Ein Jahr zuvor waren es noch fast zwei Drittel. "Im Moment", vermutet Ramin Derakhchan, Managing Partner bei LAB, "scheint es eine Art Schockstarre in den Köpfen der Arbeitnehmer zu geben".

Holger Wisch, Personalleiter bei Delta Lloyd kann das nicht verstehen. Natürlich lasse sich nicht wegreden, dass Jobwechsel in der Krise riskant sind. Dennoch ist er überzeugt: Gerade wegen der Krise gilt es jetzt, richtig zu reagieren. Zum einen, um rechtzeitig ein sinkendes Schiff zu verlassen, zum anderen aber auch, um gerade jetzt die eigene Karriere zu beschleunigen.

Drei Gründe für den Absprung in der Krise, zählt Wolfgang Lichius, Partner der Kienbaum Executive Consultants GmbH auf: Erstens: Unternehmen, die jetzt einstellen, tun dies, weil sie wirklich Bedarf haben. Entsprechend sicher sind die Jobs und entsprechend gut auch die Perspektiven. Zweitens wollen immer mehr Firmen Geld sparen. Einkaufsoptimierer oder Finanzierungsexperten haben also jetzt die Möglichkeit zu zeigen, was sie können. Und drittens bekommen im Moment Leute eine Chance, die unter anderen Umständen noch ein paar Jahre hätten warten müssen. Vor allem viele mittelständische Unternehmen nutzen in der derzeitigen Situation die Gelegenheit, Profis zu werben. Diese werden auch dann mit exzellenten Perspektiven gelockt, wenn an anderer Stelle abgebaut wird.

Aber nicht nur hoch spezialisierte Experten haben jetzt gute Karrierechancen, auch für Menschen, die kein Spezialwissen mitbringen, kann jetzt der richtige Zeitpunkt für einen Neuanfang sein. Es gibt große Bereiche wie die Beratungs-, die Gesundheits- oder Pharmabranche, in denen die Zahl der Beschäftigten im vierten Quartal 2008 gestiegen ist.

**Les étudiants Erasmus ne traduiront que trois paragraphes de ce texte : depuis “Statt sich aktiv auf Jobsuche zu begeben,...” jusqu’à “...wenn an anderer Stelle abgebaut wird”.**

#### Vokabeln

- vermuten : supposer
- es gilt, ... zu + inf. : il s'agit de...
- beschleunigen : accélérer
- der Absprung : la reconversion
- der Bedarf : le besoin
- unter anderen Umständen : dans d'autres circonstances
- mittelständische Unternehmen : les petites et moyennes entreprises
- locken : attirer
- (Stellen) ab-bauen : supprimer des emplois